

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 1220

[2003/200615]

27 MAART 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van het decreet van 13 maart 2003 houdende oprichting van een Waalse maatschappij voor arbeidsbemiddelingsdiensten tegen betaling

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 13 maart 2003 houdende oprichting van een Waalse maatschappij voor arbeidsbemiddelingsdiensten tegen betaling;

Overwegende dat artikel 8 van het decreet van 13 maart 2003 houdende oprichting van een Waalse maatschappij voor arbeidsbemiddelingsdiensten tegen betaling de Waalse Regering opdraagt de datum van inwerkingtreding van dat decreet te bepalen;

Op de voordracht van de Minister van Tewerkstelling en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het decreet van 13 maart 2003 houdende oprichting van een Waalse maatschappij voor arbeidsbemiddelingsdiensten tegen betaling treedt in werking op 1 april 2003.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2003.

Art. 3. De Minister van Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 maart 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 1221 (2002 — 3300)

[2003/200193]

18 JUILLET 2002. — Décret modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine. — Erratum

Le point 4 de l'article 4 du décret susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 21 septembre 2002, à la page 42943, doit se lire comme suit :

« 4. Remplacer le 1^o par le texte suivant :

1^o pour l'élaboration ou la révision totale d'un plan communal d'aménagement, d'un schéma de structure communal, d'un règlement communal d'urbanisme ou d'un programme communal visé à l'article 33; ».

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 1221 (2002 — 3300)

[2003/200193]

18. JULI 2002 — Dekret zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe. — Erratum

Der Punkt 4 des vorerwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 21. September 2002, Seite 42943 veröffentlichten Dekrets muss wie folgt gelesen werden:

«4. Nummer 1^o wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

1^o zur Ausarbeitung bzw. Gesamtrevision eines kommunalen Raumordnungsplans, eines kommunalen Strukturplans, einer kommunalen Städtebauordnung oder eines in Artikel 33 erwähnten gemeindlichen Programms;».

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 1221 (2002 — 3300)

[2003/200193]

18 JULI 2002. — Decreet tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium. — Erratum

Punt 4 van artikel 4 van bovenvermeld decreet, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 september 2002, bladzijde 42943, dient als volgt te worden gelezen :

« Punt 1 vervangen door volgende tekst :

1^o voor de uitwerking of de volledige herziening van een gemeentelijk plan van aanleg, van een gemeentelijk structuurplan, van een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement of van een gemeentelijk programma bedoeld in artikel 33; ».